

CONTRATO DE SUMINISTRO N° 29/2017

IRMA SEGUNDA AMAYA ECHEVERRÍA, [REDACTED] empleada, del domicilio [REDACTED], con Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en calidad de Presidenta de la Junta Directiva y Representante Legal del **"FONDO DE PROTECCIÓN DE LISIADOS Y DISCAPACITADOS A CONSECUENCIA DEL CONFLICTO ARMADO"**, Institución de Derecho Público, con autonomía en lo administrativo, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro-uno tres uno dos nueve dos-uno cero uno-nueve, en adelante **"FOPROLYD"** o **"La Institución Contratante"**; calidad que compruebo con: a) Decreto Legislativo número cuatrocientos dieciséis de fecha trece de diciembre de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número nueve, Tomo trescientos dieciocho de fecha catorce de enero de mil novecientos noventa y tres, el cual decreta la **"LEY DE BENEFICIO PARA LA PROTECCIÓN DE LOS LISIADOS Y DISCAPACITADOS A CONSECUENCIA DEL CONFLICTO ARMADO"**, que en su artículo dos crea el **"FONDO DE PROTECCIÓN DE LISIADOS Y DISCAPACITADOS A CONSECUENCIA DEL CONFLICTO ARMADO"**, los demás Decretos Legislativos que contienen las reformas a dicha Ley, de los que consta: i) Que FOPROLYD es una Institución de Derecho Público, con personalidad jurídica y autonomía en lo administrativo, el cual tiene su domicilio en esta ciudad, pudiendo establecer agencias o dependencias en cualquier lugar del territorio nacional y su existencia será de cincuenta años a partir de la vigencia de la Ley, plazo que caducará el día veintitrés de enero del año dos mil cuarenta y tres; ii) Que la Dirección y Administración de FOPROLYD estará a cargo de una Junta Directiva, un Gerente General, un Comité de Gestión Financiera y una Comisión Técnica Evaluadora, siendo la Junta Directiva el máximo organismo decisorio y sus miembros durarán en sus funciones dos años; iii) Que el Presidente de la Junta Directiva tendrá la representación legal, judicial y extrajudicial de FOPROLYD y será electo por el Presidente de la República, a quien no se le prohíbe ejercer actos como el presente ni se le exige autorización previa para firmar actos como este; y b) El Acuerdo Ejecutivo número trescientos cincuenta y cuatro de fecha veintiocho de junio de dos mil dieciséis, emitido por el señor Presidente de la República, Salvador Sánchez Cerén, en el cual se nombra a la señora Irma Segunda Amaya Echeverría, como Presidenta de la Junta Directiva del Fondo de Protección de Lisiados y Discapacitados a Consecuencia del Conflicto Armado, para un período de dos años a partir del día veintiocho de junio de dos mil

dieciséis; y **ALEJANDRO ARRUÉ MERIGGIO**, [REDACTED]
[REDACTED] portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED]
[REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED] actuando en calidad de
Apoderado Especial Administrativo de la Sociedad **AUTOCENTRO, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **AUTOCENTRO, S.A DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED] con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número [REDACTED] en adelante "La Contratada", calidad que compruebo con Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial de Administración, otorgado a mi favor y el de otros, en esta ciudad, a las diecisiete horas con cinco minutos del día veintinueve de noviembre de dos mil dieciséis, ante los oficios del notario José Roberto Merino Garay, por el señor Carlos Ernesto Boza Delgado, en su calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad **AUTOCENTRO, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **AUTOCENTRO, S.A. DE C.V.**, inscrito en el Departamento de Documentos Mercantiles del Registro de Comercio el día diez de enero de dos mil diecisiete, al número CUARENTA Y DOS del Libro UN MIL SETECIENTOS NOVENTA Y CINCO, del Registro de Otros Contratos Mercantiles, en que consta que dicha Sociedad me faculta para celebrar contratos como el presente, en dicho Poder el Notario autorizante dio fe de la existencia legal de la referida Sociedad, así como de la personería de su Representante Legal, por lo que convenimos en celebrar el presente contrato denominado "**SUMINISTRO DE VEHÍCULOS AUTOMOTORES PARA FOPROLYD**", el cual se registrá por las siguientes cláusulas: 1) **OBJETO DEL CONTRATO**. La Contratada se obligaa proveer a La Institución Contratante el **SUMINISTRO DE UN MICROBÚS CMV N TRES CERO CERO AC; MARCA: CHEVROLET; MODELO: ACC UNO SEIS P_UNO SA; AÑO: DOS MIL DIECIOCHO; LARGO: CUATRO MIL CINCO MM, ANCHO: UN MIL SEISCIENTOS VEINTE MM, ALTO: UN MIL NOVECIENTOS MM; TANQUE DE GASOLINA DE ACERO DE CUARENTA Y CINCO L DE CAPACIDAD CON TAPA; MOTOR: UNO, DOS L, DOHC, L CUATRO, MPI; SISTEMA DE INYECCCIÓN EFI (ELECTRONIC FUEL INJECTION), DOBLE AIRE ACONDICIONADO CON DOBLE EVAPORADOR, TRES FILAS DE ASIENTOS Y ALFOMBRAS DE COLOR OSCURO; DOS PUERTAS CORREDIZAS LATERALES Y COMPLETA APERTURA TRASERA; RINES DE ACERO DE CATORCE PULGADAS; LLANTAS CIENTO SETENTA Y CINCO/SETENTA R**

CATORCE LT, AIRE ACONDICIONADO ORIGINAL DE FÁBRICA Y DEMÁS CARACTERÍSTICAS Y ACCESORIOS OFERTADAS, INCLUIDOS GASTOS DE TRÁMITES DE PLACAS, MATRÍCULA, TARJETA DE CIRCULACIÓN, IMPUESTOS Y TASAS. Todo lo cual será suministrado por La Contratada de acuerdo a las Especificaciones y Condiciones Técnicas contenidas en las Bases de la Licitación Pública número **CERO DOS/DOS MIL DIECISIETE** y la oferta presentada. II) **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** La Institución Contratante por el suministro proporcionado pagará a La Contratada un monto total de **DIECISÉIS MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA Y UNO PUNTO VEINTIOCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$16,851.28)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de servicios. FOPROLYD cancelará el vehículo descrito contra presentación de factura de consumidor final al administrador del contrato, aplicando las retenciones tributarias vigentes; las facturas serán recibidas por el administrador del contrato y se emitirán a nombre del Fondo de Protección de Lisiados y Discapacitados a Consecuencia del Conflicto Armado o FOPROLYD, relacionando el número de contrato y anotando el Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro-uno tres uno dos nueve dos-uno cero uno-nueve, la cual deberá incluir el detalle de IVA y la retención del uno por ciento, debiendo de estar acompañada del respectivo detalle del suministro brindado; después de presentados los documentos de cobro y previa comunicación con el administrador del contrato, La Contratada recibirá los documentos validados para presentarse a la Tesorería de FOPROLYD, para que se le emita el cheque correspondiente al compromiso de pago, el cual se realizará en un plazo de hasta **SESENTA DÍAS CALENDARIOS**. Será de exclusiva responsabilidad de La Contratada presentar las facturas de cobro, con fecha de emisión no superior a treinta días, caso contrario serán devueltas sin ninguna responsabilidad para la Institución Contratante. Los pagos se realizarán por medio de depósito en la cuenta corriente número [REDACTED] del Banco Agrícola, la cual se encuentra a nombre de **AUTOCENTRO, S.A. DE C.V.** III) **PLAZO.** La Contratada se obliga a entregar el suministro objeto del presente contrato en el plazo de **TREINTA DÍAS CALENDARIO** contados a partir del recibo de la copia del contrato debidamente firmado y legalizado, pudiendo prorrogarse dicho contrato de acuerdo a lo dispuesto en los artículos ochenta y seis y noventa y dos, inciso segundo de la **LACAP**. Toda solicitud de prórroga deberá ser presentada por escrito por lo menos con ocho días de antelación al vencimiento del plazo originalmente pactado, excepto que el motivo que la justifique haya ocurrido dentro de dicho término. Caso contrario

FOPROLYD no estará obligada a tramitar la solicitud de prórroga del plazo contractual. **IV) FORMA Y LUGAR DE ENTREGA DEL SUMINISTRO.** La Contratada se obliga a entregar el suministro objeto del presente contrato en las instalaciones de FOPROLYD, ubicadas entre segunda y cuarta avenida norte, Alameda Juan Pablo Segundo, número cuatrocientos veintiocho, San Salvador, previa comunicación con el Administrador del Contrato. **V) APROVISIONAMIENTO DE FONDOS.** La Institución Contratante hace constar, que el importe del presente contrato, se hará con aplicación al Presupuesto de Prestaciones a Beneficiarios y Fondos Propios. **VI) OBLIGACIONES DE LA CONTRATADA.** La Contratada se obliga a proporcionar a La Institución Contratante, el suministro objeto del presente contrato conforme a lo establecido en las Bases de Licitación Pública Número CERO DOS/DOS MIL DIECISIETE y de acuerdo a lo descrito en su oferta técnica presentada, sin perjuicio de las demás establecidas en el presente contrato. **VII) CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a La Contratada, traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión a ésta disposición dará lugar a la caducidad del presente contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VIII) GARANTÍAS:** La Contratada se obliga a presentar a la Institución Contratante las garantías siguientes: **a) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** La Sociedad Contratada deberá presentar a favor de FOPROLYD una Garantía de Cumplimiento de Contrato, en un plazo de cinco días hábiles posteriores a la recepción del contrato debidamente legalizado, por un monto equivalente al DIEZ POR CIENTO del monto total contratado, cuya vigencia excederá como mínimo entre treinta días calendario al plazo de entrega del suministro. La presentación de dicha garantía podrá omitirse, si la entrega total del suministro se materializa antes del vencimiento del plazo para presentación de la referida garantía; y **b) GARANTÍA DE BUEN FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES SUMINISTRADOS:** La Sociedad Contratada deberá presentar a favor de FOPROLYD, una Garantía de Buen Funcionamiento y Calidad de los Bienes Suministrados, por un monto equivalente al DIEZ POR CIENTO del monto total contratado, dentro de los cinco días hábiles de entregado el vehículo y cuya vigencia será por el plazo de un año contado a partir de que reciba la copia del acta de recepción final del mismo. Para la primera, se aceptará como garantía estrictamente cheque certificado o garantía emitida por una Institución Bancaria, Compañía Aseguradora o Afianzadora que esté autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero

de El Salvador y que sea aceptada por La Institución Contratante; para la segunda, se aceptará cualquiera de las mencionadas anteriormente a excepción de cheque. **IX) INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento por parte de La Contratada de las obligaciones emanadas del presente contrato, por causas imputables a la misma, podrá alternativamente declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. **X) CESACIÓN Y EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El presente contrato podrá cesarse o extinguirse de conformidad a los parámetros establecidos en la LACAP. **XI) MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA.** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado en cualquiera de sus cláusulas o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley y en especial a la LACAP. **XII) TERMINACIÓN UNILATERAL.** El contrato podrá ser dado por terminado unilateralmente por La Institución Contratante, cuando así convenga a sus intereses propios, en tal caso bastará con la expresión escrita de FOPROLYD, en la cual se comunique dicha voluntad; en todo caso dicha comunicación será oportunamente y por escrito, esta condición de terminación de contrato es indispensable y automáticamente se tendrá por aceptada por parte de La Contratada con la presentación de la oferta misma. **XIII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato y se tienen incorporados al mismo con igual tenor y fuerza obligatoria, los siguientes documentos: a) Las Bases de Licitación Pública número CERO DOS/DOS MIL DIECISIETE, denominada “SUMINISTRO DE VEHÍCULOS PARA FOPROLYD”; b) La oferta presentada por La Contratada; c) El Acuerdo número seiscientos veinticuatro punto once punto dos mil diecisiete, ratificado en sesión de Junta Directiva del día tres de noviembre de dos mil diecisiete, en que se acuerda la adjudicación a favor de La Contratada del vehículo descrito; d) Las Garantías; y e) Otros documentos que emanaren de las Bases de Licitación y del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XIV) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, La Institución Contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Contratada expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las

instrucciones que al respecto dicte La Institución Contratante las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad correspondiente. **XV) MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que cuando surjan necesidades nuevas, causas imprevistas, emergentes u otras circunstancias, La Institución Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la cual formará parte integrante del presente instrumento. **XVI) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Ambos contratantes señalamos como domicilio especial, el de esta ciudad a la jurisdicción de cuyos tribunales nos sometemos en caso de acción judicial. **XVII) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se estará a lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I de la LACAP. **XVIII) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** La Junta Directiva de FOPROLYD en cumplimiento a lo establecido en el artículo ochenta y dos (bis) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de La Administración Pública (LACAP) y el artículo veinte, literal o) del Reglamento de la misma Ley, designa como responsable de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones contractuales emanadas del presente contrato al señor JULIO ALBERTO SENSENTE HERNÁNDEZ, Encargado de Oficina de Transporte. **XIX) NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las siguientes direcciones: FOPROLYD, entre segunda y cuarta avenida norte, Alameda Juan Pablo Segundo, número cuatrocientos veintiocho, San Salvador; y La Contratada en Avenida Luis Poma y Prolongación Alameda Juan Pablo Segundo, San Salvador. Todo cambio en las mismas deberá ser comunicado entre las partes en forma inmediata para los efectos legales correspondientes. En fe de lo cual firmamos el presente contrato en la ciudad de San Salvador, a los quince días del mes de noviembre de dos mil diecisiete.

X

SRA. IRMA SEGUNDA AMAYA ECHEVERRÍA
LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE



SR. ALEJANDRO ARRUÉ MERIGGIO
LA INSTITUCIÓN CONTRATADA
S.A. de C.V.


En la ciudad de San Salvador, a las ocho horas del día quince de noviembre de dos mil diecisiete.

Ante Mí, **WILFREDO ALFARO GARCÍA**, Notario, 



comparecen los señores: **IRMA SEGUNDA AMAYA ECHEVERRIA**, [REDACTED],
[REDACTED], empleada, del domicilio [REDACTED] a quien
conozco e identifico con Documento Único de Identidad número [REDACTED]
[REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED] actuando en su calidad de Presidenta de la Junta Directiva y
Representante Legal del "FONDO DE PROTECCIÓN DE LISIADOS Y DISCAPACITADOS A
CONSECUENCIA DEL CONFLICTO ARMADO", Institución de Derecho Público, con autonomía en
lo administrativo, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro-
uno tres uno dos nueve dos-uno cero uno-nueve, en adelante "FOPROLYD" o "La Institución
Contratante"; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la
siguiente documentación: a) Decreto Legislativo número cuatrocientos dieciséis de fecha trece
de diciembre de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número nueve,
Tomo trescientos dieciocho de fecha catorce de enero de mil novecientos noventa y tres, el cual
decreta la "LEY DE BENEFICIO PARA LA PROTECCIÓN DE LOS LISIADOS Y DISCAPACITADOS A
CONSECUENCIA DEL CONFLICTO ARMADO", que en su artículo dos crea el "FONDO DE
PROTECCIÓN DE LISIADOS Y DISCAPACITADOS A CONSECUENCIA DEL CONFLICTO ARMADO",
los demás decretos legislativos que contienen las reformas a dicha Ley, de los que consta: i) Que
FOPROLYD es una Institución de Derecho Público, con personalidad jurídica y autonomía en lo
administrativo, el cual tiene su domicilio en esta ciudad, pudiendo establecer agencias o
dependencias en cualquier lugar del territorio nacional y su existencia será de cincuenta años a
partir de la vigencia de la Ley, plazo que caducará el día veintitrés de enero del año dos mil
cuarenta y tres; ii) Que la Dirección y Administración de FOPROLYD estará a cargo de una Junta
Directiva, un Gerente General, un Comité de Gestión Financiera y una Comisión Técnica
Evaluadora, siendo la Junta Directiva el máximo organismo decisorio y sus miembros durarán en
sus funciones dos años; iii) Que el Presidente de la Junta Directiva tendrá la representación legal,
judicial y extrajudicial de FOPROLYD y será electo por el Presidente de la República, a quien no
se le prohíbe ejercer actos como el presente ni se le exige autorización previa para firmar actos
como este; y b) El Acuerdo Ejecutivo número trescientos cincuenta y cuatro, de fecha veintiocho
de junio de dos mil dieciséis, emitido por el señor Presidente de la República, Salvador Sánchez
Cerén, en el cual se nombra a la señora Irma Segunda Amaya Echeverría, como Presidenta de la
Junta Directiva del Fondo de Protección de Lisiados y Discapacitados a Consecuencia del

Conflicto Armado, para un período de dos años a partir del día veintiocho de junio de dos mil dieciséis; y **ALEJANDRO ARRUE MERIGGIO**, [REDACTED] a quien no conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en calidad de Apoderado Especial Administrativo de la Sociedad **AUTOCENTRO, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **AUTOCENTRO, S.A DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número [REDACTED] en adelante “La Contratada”, calidad que comprueba con Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial de Administración, otorgado a su favor y el de otros, en esta ciudad, a las diecisiete horas con cinco minutos del día veintinueve de noviembre de dos mil dieciséis, ante los oficios del notario José Roberto Merino Garay, por el señor Carlos Ernesto Boza Delgado, en su calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad **AUTOCENTRO, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **AUTOCENTRO, S.A. DE C.V.**, inscrito en el Departamento de Documentos Mercantiles del Registro de Comercio el día diez de enero de dos mil diecisiete, al número CUARENTA Y DOS del Libro UN MIL SETECIENTOS NOVENTA Y CINCO, del Registro de Otros Contratos Mercantiles, en que consta que dicha Sociedad lo faculta para celebrar contratos como el presente, en dicho Poder el Notario autorizante dio fe de la existencia legal de la referida Sociedad, como de la personería de su Representante Legal y del que consta que está facultado para otorgar actos como el presente; y en tales caracteres **ME DICEN:** que las firmas que anteceden son respectivamente suyas y como tales las reconocen, asimismo reconocen el contenido del anterior documento por medio del cual el segundo de los comparecientes en el carácter indicado, se ha obligado a **SUMINISTRAR UN MICROBÚS CMV N TRES CERO CERO AC; MARCA: CHEVROLET; MODELO: ACC UNO SEIS P_UNO SA; AÑO: DOS MIL DIECIOCHO; LARGO: CUATRO MIL CINCO MM, ANCHO: UN MIL SEISCIENTOS VEINTE MM, ALTO: UN MIL NOVECIENTOS MM; TANQUE DE GASOLINA DE ACERO DE CUARENTA Y CINCO L DE CAPACIDAD CON TAPA; MOTOR: UNO, DOS L, DOHC, L CUATRO, MPI; SISTEMA DE INYECCIÓN EFI (ELECTRONIC FUEL INJECTION), DOBLE AIRE ACONDICIONADO CON DOBLE EVAPORADOR, TRES FILAS DE ASIENTOS Y ALFOMBRAS DE**













THE FIRST PART OF THE HISTORY OF THE REFORMATION OF THE CHURCH OF ENGLAND

BY JOHN CALVIN, OF NEUCHÂTEL, IN SWITZERLAND

IN TWO VOLUMES

C

C

1534